



**Conseil des arts du Canada
Financement aux artistes
et organismes artistiques
en Alberta, 2012-2013**



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Pour obtenir plus de précisions veuillez-vous adresser au :



Conseil des arts Canada Council
du Canada for the Arts

Service de la recherche et de l'évaluation
350 rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario) Canada K1P 5V8
613-566-4414 / 1-800-263-5588 poste 4526
recherche@conseildesarts.ca
Télec. 613-566-4428
www.conseildesarts.ca

Ce document est disponible sur l'Internet à l'adresse www.conseildesarts.ca/publications_f.

Ce document est une publication complémentaire au *Rapport annuel* du Conseil des arts du Canada de 2012-2013 (<http://conseildesarts.ca/fr/council/about-the-council/corporate-reports/annual-reports>).

Publication is also available in English

Table des matières

1.0	Survol des fonds accordés à l'Alberta par le Conseil des arts du Canada en 2012-2013	1
2.0	L'essentiel des données statistiques concernant les arts en Alberta	2
3.0	Faits saillants des subventions du Conseil des arts du Canada aux artistes et organismes artistiques de l'Alberta	3
4.0	Financement global des arts et de la culture en Alberta par les trois ordres de gouvernement	9
5.0	Tableaux détaillés des fonds accordés à l'Alberta par le Conseil des arts du Canada	12

Table des tableaux

Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, en Alberta, 2009-2010.....	10
Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, total des provinces et des territoires, 2009-2010.....	10
Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2009-2010	11
Tableau 4 : Subventions du Conseil des arts du Canada à l'Alberta et total des subventions du Conseil des arts du Canada, de 2003-2004 à 2012-2013	12
Tableau 5 : Subventions du Conseil des arts du Canada par discipline, Alberta, 2012-2013	13
Tableau 6 : Demandes de subvention de l'Alberta présentées au Conseil des arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des arts du Canada, de 2003-2004 à 2012-2013	14
Tableau 7 : Alberta – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2012-2013	15
Tableau 8 : Financement par collectivité, Alberta, 2012-2013	16

Note : La liste complète des subventions accordées aux artistes (à titre individuel) et aux organismes artistiques en 2012-2013 est affichée sur le site web du Conseil sur la page *Liste des bénéficiaires*.
www.conseildesarts.ca/liste-des-beneficiaires

1.0 Survol des fonds accordés à l'Alberta par le Conseil des arts du Canada en 2012-2013

- En 2012-2013, le Conseil des arts du Canada a accordé 8,4 millions de dollars aux arts de l'Alberta.
- Un montant de 408 334 \$ a en outre été payé à 898 écrivains et écrivaines de l'Alberta dans le cadre du Programme du droit de prêt public en 2012-2013,¹ sans compter 293 000 \$ en fonds spéciaux et la Commission canadienne pour l'UNESCO Fonds pour programme général, ce qui porte à 9,1 millions de dollars l'aide attribuée à l'Alberta.
- Le Conseil des arts du Canada a accordé 934 305 \$ (soit 11,1 %) en subventions à 103 artistes, ainsi que 7,5 millions de dollars (soit 88,9 %) à 105 organismes artistiques de cette province.
- L'aide du Conseil des arts du Canada a touché toutes les disciplines – danse, musique, théâtre, arts visuels, arts médiatiques, lettres et édition et arts interdisciplinaires. En 2012-2013, le plus gros montant de l'aide est allé à la musique (2,8 millions de dollars), puis au théâtre (2,0 millions de dollars), et aux arts visuels (1,0 million de dollars).
- Chaque dollar investi dans un organisme artistique de l'Alberta grâce à une subvention de fonctionnement du Conseil des arts du Canada en 2012-2013 a entraîné des revenus totalisant 15,75 \$. Le total des subventions de fonctionnement du Conseil des arts en Alberta représente 6,3 % des revenus totaux des organismes artistiques de cette province.²
- 765 demandes d'appui ont été soumises au Conseil des arts du Canada par des artistes et des organismes artistiques de l'Alberta au cours de la période 2012-2013, ce qui représente 5,2 % du total des demandes reçues.
- Des subventions de 4,3 millions de dollars ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Calgary, ce qui représente 51,2 % de l'aide à la province. La ville d'Edmonton a reçu 3,3 millions de dollars (39,2 % du total), et Banff 330 200 \$ (3,9 % du total). 21 autres collectivités en Alberta, incluant Lethbridge et Medicine Hat ont reçu au total 481 285 \$ (5,8 % du total) en 2012-2013.
- En 2012-2013, les artistes de l'Alberta ont reçu 4,4 % des subventions du Conseil des arts du Canada décernées aux artistes, et les organismes artistiques de l'Alberta reçu 6,2 % des subventions du Conseil des arts du Canada accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques de la Alberta ont reçu 5,9 % des subventions du Conseil des arts du Canada. Pour fins de comparaison, la province compte 8,7 % des artistes,³ et 11,1 % de la population canadienne.⁴
- 35 artistes et professionnels des arts de l'Alberta ont été engagés comme membres de jurys, en 2012-2013, ce qui représente 5,6 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil des arts du Canada a fait appel.

¹ Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques publiques canadiennes.

² Ces chiffres reflètent les données financières des formulaires soumis, révisés ou verrouillés par le système CADAC (Canadian Arts Data/Données sur les arts au Canada). Les éditeurs de livres et de périodiques sont exclus de ces données, parce qu'en raison de la nature de leur entreprise, leurs renseignements financiers ne sont pas répertoriés dans le CADAC actuellement.

³ Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », Regards statistiques sur les arts, vol. 7 no 5, mars 2009, <<http://www.hillstrategies.com/fr/content/les-artistes-dans-les-provinces-et-territoires-du-canada>>.

⁴ Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », juillet 2012, <<http://www.statcan.gc.ca/tables-tableaux/sum-som/l02/cst01/demo02a-fra.htm>>.

2.0 L'essentiel des données statistiques concernant les arts en Alberta⁵

- Au total, 60 % des habitants des Prairies interrogés ont assisté à au moins un spectacle d'art vivant — par exemple une pièce de théâtre, une comédie musicale, un spectacle de musique, un concert, un spectacle de danse, un opéra ou une soirée de conte — au cours de la dernière année (2012), et 51 % ont participé à un festival artistique ou culturel pendant la même période. Dans l'ensemble, 57 % des habitants des Prairies interrogés ont qualifié de bonne ou de très bonne la qualité des événements artistiques et culturels présentés dans leur communauté.
- En 2010, les résidents de l'Alberta âgés de 15 ans et plus (99,8 % ou 3,0 millions de personnes) ont participé à au moins une des 18 activités artistiques, culturelles ou patrimoniales. Les données sur la participation démontrent que 90,4 % des résidents ont regardé un film ou un vidéo; 89,1 % ont écouté de la musique téléchargée ou sur CD; 79,3 % ont lu un livre; 76,6 % ont assisté à un spectacle des arts de la scène ou à un festival culturel; et 36,8 % ont visité une galerie d'art.
- Les résidents de l'Alberta ont dépensé 3,3 milliards de dollars pour des biens et services culturels en 2008, soit 2,8 % du total des dépenses de consommation dans leur province. Ce montant est plus de quatre fois supérieur aux 810 millions de dollars dépensés au titre de la culture par tous les paliers de gouvernement en Alberta en 2007-2008. Si l'on examine les dépenses par personne, les dépenses culturelles en Alberta sont les plus élevées de toutes les provinces à 963 \$.
- Les résidents de Calgary ont dépensé 1 020 \$ chacun pour des biens et services culturels en 2008, soit le montant le plus élevé des 12 régions métropolitaines du Canada. Le total des dépenses culturelles était de 1,1 milliard de dollars en 2008. À Edmonton, les dépenses par personne pour des biens et services culturels se sont élevées à 933 \$ en 2008, classant la capitale provinciale au cinquième rang des 12 régions métropolitaines. Le total des dépenses culturelles s'est élevé à 980 millions de dollars en 2008.
- En 2008, chaque ménage d'Alberta a dépensé 21 cents par tranche de 100 \$ de revenu à l'achat de livres et 10 cents à l'achat de revues.
- En 2008, 474 000 ménages d'Alberta ont rapporté avoir dépensé 146 millions de dollars pour assister à des spectacles, ce qui représente 10 % du total dépensé pour les arts de la scène au Canada.
- En 2006, on dénombre 12 200 artistes en Alberta. Les artistes représentent 0,59 % de la population active totale de la province.

⁵ Sources :

Phoenix Strategic Perspectives Inc. pour le ministère du Patrimoine canadien. « Les arts et le patrimoine au Canada : Sondage de 2012 sur l'accès et la disponibilité », novembre 2012, < http://epe.lac-bac.gc.ca/100/200/301/pwgsc-tpsgc/por-ef/canadian_heritage/2012/089-11-f/rapport.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Profils provinciaux des activités artistiques, culturelles et patrimoniales en 2010 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 10, n° 3 mars 2012, < <http://www.hillstrategies.com/fr/content/profils-provinciaux-des-activites-artistiques-culturelles-et-patrimoniales-en-2010>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Profil des acheteurs de livres et de revues au Canada en 2008 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 3, mars 2011, < <http://hillstrategies.com/fr/content/profil-des-acheteurs-de-livres-et-de-revues-au-canada-en-2008>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Habitudes de dépenses pour les arts de la scène au Canada en 2008 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 2, février 2011, < <http://www.hillstrategies.com/fr/content/habitudes-de-d%C3%A9penses-pour-les-arts-de-la-sc%C3%A8ne-au-canada-en-2008>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les dépenses de consommation au chapitre de la culture en 2008 pour le Canada, les provinces et 12 régions métropolitaines », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 1, novembre 2010, < <http://www.hillstrategies.com/fr/content/d%C3%A9penses-de-consommation-au-chapitre-de-la-culture-en-2008>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, < <http://www.hillstrategies.com/fr/content/les-artistes-dans-les-provinces-et-territoires-du-canada>>.

- Le nombre d'artistes en Alberta a augmenté entre 1991 et 2006 (37 %). La croissance du nombre d'artistes s'est ralentie avec le temps, étant beaucoup plus élevée entre 1991 et 2001 (31 %) qu'entre 2001 et 2006 (4 %).
- En 2006, le revenu médian des artistes de l'Alberta s'élève à 13 000 \$. Ce chiffre démontre qu'un artiste typique en Alberta gagne moins de la moitié du revenu typique de tous les travailleurs de l'Alberta (29 700 \$).
- En 2006, les musiciens et chanteurs constituent le groupe le plus important des neuf groupes de professions artistiques (avec 3 500 personnes déclarant un revenu). Ce groupe est suivi par les auteurs et écrivains (2 000), les artistes des arts visuels (1 700), les artisans (1 500), puis les producteurs, réalisateurs, chorégraphes et personnel assimilé (1 300).

3.0 Faits saillants des subventions du Conseil des arts du Canada aux artistes et organismes artistiques de l'Alberta

Organismes artistiques

Le Conseil des arts du Canada appuie le travail des organismes artistiques. En 2012-2013, au nombre des organismes artistiques de l'Alberta ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Alberta Ballet Company	CALGARY	525 000 \$
Alberta Theatre Projects	CALGARY	296 750 \$
Art Gallery of Alberta	EDMONTON	229 500 \$
Calgary Opera Association	CALGARY	498 340 \$
Decidedly Jazz Danceworks	CALGARY	105 000 \$
Edmonton Symphony Society	EDMONTON	837 700 \$
EMMEDIA Gallery & Production Society	CALGARY	118 132 \$
Film and Video Arts Society, Alberta	EDMONTON	81 600 \$
One Yellow Rabbit Performance Theatre	CALGARY	162 000 \$
Southern Alberta Art Gallery	LETHBRIDGE	150 000 \$
Theatre Calgary	CALGARY	120 000 \$
Workshop West Playwrights' Theatre Society	EDMONTON	79 500 \$

Organismes artistiques autochtones

Le Conseil des arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques autochtones. En 2012-2013, parmi ces organismes de l'Alberta ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Aboriginal Arts Program	BANFF	54 000 \$
Alberta Aboriginal Arts	EDMONTON	26 655 \$
Eschia Books Inc.	EDMONTON	15 000 \$
Sun and Moon Visionaries Aboriginal Artisans Society	EDMONTON	15 000 \$

Organismes artistiques de la diversité culturelle

Le Conseil des arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques de la diversité culturelle. En 2012-2013, parmi ces organismes de l'Alberta ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Afrikadey! Arts & Culture Society of Calgary	CALGARY	28 000 \$
Concrete Theatre Society	EDMONTON	75 600 \$
Dr. Zoo	LETHBRIDGE	4 380 \$
Mile Zero Dance Society	EDMONTON	12 500 \$

Organismes axés sur la pratique des artistes handicapés

Le Conseil des arts du Canada soutient le travail des organismes axés sur la pratique des artistes handicapés. En 2012-2013, parmi ces organismes de l'Alberta ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Picture this...film festival	CALGARY	30 250 \$
Stage Left Productions	CALGARY	44 500 \$

Prix et bourses de recherche

Le Conseil des arts du Canada administre plus de 70 prix et bourses de recherche attribués à des artistes et chercheurs canadiens pour leur contribution aux arts, aux sciences humaines et aux sciences au Canada. Une personne de l'Alberta a remporté un prix en 2012-2013 :

Prix	Lauréat	Collectivité
Prix Saidye-Bronfman	Payce, Gregory	CALGARY

Exemples du financement du Conseil des arts du Canada en Alberta⁶

Le Conseil des arts du Canada appuie les activités d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise de ses programmes. Le texte qui suit illustre certaines des activités appuyées par le Conseil des arts du Canada en Alberta.

French Alberta

Mai 2013 - La **Writers' Guild of Alberta** (WGA) d'Edmonton a présenté *Words in 3 Dimensions*, congrès de trois jours qui réunissait des écrivains, des réviseurs et des éditeurs de partout en Alberta et qui a connu un franc succès. Il avait pour objectif de présenter tous les aspects de l'industrie, soit l'écriture, l'édition et la publication, ainsi que la manière dont ces activités agissent entre elles, se rejoignent et prennent naissance. L'activité comprenait de nombreux ateliers précédant le congrès, des présentations et trois discours principaux : Conversation avec Shelagh Rogers, animatrice de l'émission *The Next Chapter* à la CBC, et l'auteur Alistair MacLeod; *Publishers, Writers and Editors: A New Configuration* de la réviseuse Rosemary Shipton; et *A Different Kind of Ménage à Trois* de l'éditrice Nancy Flight. La WGA a reçu deux subventions totalisant 12 000 \$ du programme Soutien à la promotion des arts littéraires du Conseil des arts pour organiser le congrès et son Mentorship Program for emerging Alberta writers (Programme de mentorat pour écrivains albertains en début de carrière).

⁶ Sauf indication contraire, les descriptions et les citations sont extraites des documents contenus dans la demande de subvention.

2012 à 2015 - Le violoncelliste de Calgary, **Arnold Choi**, a remporté le prêt, d'une durée de trois ans, du violoncelle Stradivarius Bonjour v. 1696 de la Banque d'instruments de musique du Conseil des arts du Canada estimé à 11 millions de dollars. Les prestations de M. Choi ont été acclamées partout en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. Il a joué en qualité de soliste avec plusieurs orchestres, notamment l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM), l'Orchestre symphonique d'Edmonton, l'Orchestre symphonique d'Okanagan, l'Orchestre philharmonique de Calgary, l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestre de l'Opéra de Shanghai et l'Orchestre du Festival Schleswig-Holstein (Allemagne). M. Choi, qui obtiendra son diplôme de l'Université Yale en décembre, a mentionné lors d'une entrevue à la CBC qu'un de ses objectifs pour les trois prochaines années était de jouer du Stradivarius devant un vaste public en prenant part à différents types de spectacles ou en produisant des enregistrements. Il a souligné qu'il tenait vraiment à ce que le violoncelle soit entendu par le plus grand nombre possible de mélomanes en raison de sa sonorité exceptionnelle. Selon M. Choi, c'est un instrument tout simplement incroyable et très facile à jouer qui possède le son le plus beau, le plus riche et le plus velouté de tous les violoncelles qu'il lui a été donné de jouer. Lorsqu'il en joue, il affirme qu'une vibration lui parcourt tout le corps.

Octobre 2012 - Le salon d'une résidence a servi de salle de spectacle pour les représentations intimes d'*October* de la **Mile Zero Dance Society**. Le public assiste de l'intérieur à cette œuvre, interprétée par Lin Snelling et chorégraphiée par le montréalais Tedi Tafel, et voit, par la fenêtre, un monde extérieur en mouvement perpétuel au sein duquel le temps et les changements de saisons s'accélèrent puis ralentissent. À l'intérieur de la pièce, la danseuse est également en mouvement, passant du souvenir au détachement alors qu'elle essaie d'exprimer une histoire peut-être impossible à raconter. La société a accueilli M. Tafel en résidence créative pour deux semaines afin qu'il puisse concevoir l'œuvre spécialement pour ce site, animer un atelier sur le mouvement authentique, donner une classe de maître sur le mouvement à l'intention des étudiants des beaux-arts et une présentation d'artiste à l'Université de l'Alberta, à Edmonton. Ces activités ont permis à des chorégraphes, des danseurs, des professeurs, des comédiens et d'autres artistes d'approfondir leurs propres explorations et enchaînements de mouvements. La société a reçu une subvention de 12 500 \$ du Programme de présentation de danse : Aide aux diffuseurs du Conseil des arts pour couvrir les frais de la résidence d'artiste.

2012-2013 - L'artiste de jazz **Jesse Peters** présente son dernier projet, *Face Time*, en tournée dans toute l'Amérique du Nord, de la côte ouest du Canada à la côte est des États-Unis. À la suite du succès remporté par sa présentation promotionnelle à l'Association of Performing Arts Presenters (APAP) de 2013, à New York, les services du chanteur et auteur-compositeur originaire de Sherwood Park (AB) ont été retenus pour une tournée de six spectacles en Chine. La représentation promotionnelle a permis à l'artiste de mieux se faire connaître et de percer de nouveaux marchés à l'échelle nationale et internationale. M. Peters a reçu deux subventions totalisant 3 030 \$ du programme Subventions de voyage liées au développement des publics et des marchés du Conseil des arts du Canada pour couvrir ses frais de déplacement à l'APAP et à l'Arts Northwest Conference, à Boise, en Idaho.

Octobre 2012 - Le **Mountain Standard Time Performative Art Festival** (M:ST) a rassemblé plus de 60 artistes du Canada et de l'étranger pour présenter leurs œuvres, donner des ateliers et des présentations à Calgary et à Lethbridge et dans les environs de ces deux villes. Dans le cadre du festival, M:ST a collaboré avec la Indigeneity Artist Collective Society, l'EPCOR Centre for the Performing Arts et TRUCK Contemporary Art, pour présenter *La Nostalgia Remix : Solid Gold*, une œuvre de performance unique de James Luna et Guillermo Gómez-Peña, avec Terrance Houle. L'œuvre de performance explore les dimensions culturelles, symboliques et iconographiques de la « nostalgie » chez l'Amérindien « rez » et le chicano « barrio ». Un spectateur participant, Jordan Bennett, a indiqué alors qu'il partageait son expérience que l'œuvre portait la cérémonie à un tout autre niveau et que l'énergie et l'émotion libérées dans la pièce dans un tourbillon de lumières, de musiques, d'effets sonores, de vidéos, de danses, de procédés, de modelages et de manipulations étaient presque insoutenables. M:ST a reçu trois subventions totalisant 26 000 \$ du programme Subventions de projets aux organismes des arts visuels pour couvrir une partie des coûts de la présentation du festival M:ST, des prestations et de la publication de *Buffalo Boy: Taking it From Four Directions*, un livre relatant la vie et l'époque du personnage de la performance, Buffalo Boy.

Août 2012 à septembre 2014 -L'artiste de cinéma d'Edmonton, **Lindsay McIntyre** (lauréate d'un prix Victor-Martyn-Lynch-Staunton en 2013) effectue actuellement des recherches en vue de produire un nouveau court métrage expérimental en noir et blanc pour lequel elle utilisera une émulsion artisanale. *Story of Film on Handmade Film* sera un récit personnel finement raconté de l'histoire du film, dont on parlera comme à titre posthume – un récit ironique qui se moque du déclin de ce moyen d'expression. M^{me} McIntyre se spécialise dans les œuvres cinématographiques analogiques qui mettent l'accent sur les techniques documentaires, expérimentales et artisanales. Une grande partie du projet, d'une durée de deux ans et demi, sera consacrée à une étude approfondie des procédés chimiques ayant trait à l'émulsion-crédation, à l'exposition et au traitement de l'image. M^{me} McIntyre a reçu 41 000 \$ du programme Subventions aux artistes du cinéma et de la vidéo du Service des arts médiatiques du Conseil des arts pour son projet.

Mai 2012 - L'**Edmonton Symphony Orchestra** (ESO) a célébré sa soixantième saison en faisant ses débuts au Carnegie Hall dans le cadre du Spring for Music Festival de New York. Soixante-quatre musiciens, quinze employés administratifs et de production, quatre artistes invités, trois compositeurs ainsi que des instruments ont traversé le continent pour cette entreprise colossale. William Littler, chroniqueur musical au *Toronto Star* a écrit que l'orchestre a joué à un niveau digne de son environnement historique, recevant une ovation debout de la part du public. L'ESO a présenté la *Première Symphonie* du compositeur tchèque Bohuslav Martinu, rarement interprétée, et trois œuvres commandées à ses compositeurs résidents : *Lullaby*, de Robert Rival, *Dreaming of the Masters III* d'Allan Gilliland et le *Triple Concerto pour piano, violon et violoncelle* de John Estacio. En tant que seul orchestre canadien à donner un concert dans le cadre du festival, l'ESO a agi à titre d'ambassadeur national auprès du public avisé de New York. L'orchestre a reçu une subvention de 35 000 \$ du programme de Musique : Subventions de tournées du Conseil des arts du Canada pour l'aider à assumer les coûts associés au concert.

Octobre-novembre 2012 - **Sharon Stevens**, artiste multidisciplinaire établie à Calgary, s'est rendue à Vancouver et au Mexique afin d'y présenter son œuvre funèbre, *Digital Shrine*, et d'en apprendre davantage sur la présentation de ce type d'œuvres. Sa réalisation, qui comprend des messages numériques et des hommages commémoratifs, a été projetée en extérieur lors de la Night for All Souls, une activité annuelle en l'honneur des êtres chers qui a lieu au cimetière Mountain View, à Vancouver. L'œuvre a été créée en collaboration avec Bobbi Kozinuk, chargé de cours à l'Université d'art et de design Emily-Carr. Au Mexique, M^{me} Stevens a assisté aux célébrations du jour des Morts au cours desquelles elle a appris comment ériger une *offrenda* (un autel) et les us et coutumes de la région pour honorer et invoquer les êtres chers décédés. Elle a également assisté à des projections, réseauté avec des artistes et appris différentes façons d'installer de l'équipement de projection sur des sites historiques au Festival du film d'Oaxaca. Sharon Stevens a reçu 2 000 \$ du programme Subventions de voyage aux professionnels des arts intégrés et des arts du cirque contemporains du Conseil des arts pour couvrir ses frais de déplacement.

Janvier 2012 - La **Old Trout Puppet Workshop Society** de Calgary a présenté la version française de sa pièce *Ignorance*, traduite par Robert Paquin, devant de nouveaux publics montréalais. *Ignorance* est un spectacle de marionnettes documentaire sur « l'évolution du bonheur – des cœurs imperturbables des hommes des cavernes aux cieux éthérés des hommes de l'avenir qui vivent à la vitesse de la lumière – qui explique où nous nous sommes tous fourvoyés et comment nous pourrions retrouver le chemin vers le bonheur ». Il s'agit d'une « création interactive » qui a été écrite en ligne afin que tous puissent la lire, y ajouter leurs commentaires et y apporter leur contribution. La version originale a été présentée en première au Vancouver East Culture Centre et en tournée à Toronto. La tournée de la version française au Québec a exposé la compagnie à des publics francophones et l'a préparée à sa prochaine tournée en France où la pièce sera présentée en ouverture du Festival mondial des théâtres de marionnettes de 2013. La compagnie a reçu 1 200 \$ du programme Subventions pour la traduction d'œuvres théâtrales canadiennes et deux subventions totalisant 27 500 \$ du Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre pour traduire la pièce et la présenter en tournée.

Mars 2012 - La danseuse et chorégraphe de Calgary **Jessica McMann** crée des œuvres indigènes contemporaines en mariant les techniques de la danse contemporaine, classique et du monde aux éléments fondamentaux de la danse pow-wow traditionnelle. Au cours d'un atelier d'échange de dix jours, M^{me} McMann a amélioré sa technique en travaillant avec Barbara Kaneratonni Diabo, danseuse de formation classique (ballet), professeure et chorégraphe établie au Québec. Les deux artistes se sont rencontrées à Banff dans le cadre du programme Indigenous Dance Residency de 2011 à la suite duquel M^{me} McMann a décidé de se concentrer sur la danse classique afin d'améliorer son contrôle musculaire et ses mouvements. De son côté, M^{me} Diabo souhaitait intégrer les philosophies et les techniques de la danse du châte d'apparat dans sa chorégraphie. Selon M^{me} McMann, ce genre de collaboration jette des ponts entre les styles de danse tout en respectant leur philosophie distincte dans le cadre d'une association plutôt que d'une fusion. Elle a reçu une subvention de 5 000 \$ du programme Échanges coopératifs entre artistes des Peuples autochtones : Subventions de projets nationaux du Conseil des arts du Canada pour prendre part à l'atelier.

4.0 Financement global des arts et de la culture en Alberta par les trois ordres de gouvernement⁷

- En Alberta, le financement des arts et de la culture par les trois ordres de gouvernement s'élevait à 998,7 millions de dollars en 2009-2010 (la dernière année de données globales de Statistique Canada).
- Le financement provincial représentait la part la plus importante avec 37 % (373,8 millions de dollars), suivi du financement municipal avec 36 % (362,5 millions de dollars) et du financement fédéral avec 26 % (262,4 millions de dollars).
- En Alberta, le financement au chapitre de la culture par le gouvernement fédéral, qui s'établit à 262,4 millions de dollars, est principalement concentré (94 %) dans trois domaines : les ressources du patrimoine (parcs/sites historiques et parcs naturels/provinciaux), la radiodiffusion et télévision, et les arts d'interprétation. Le reste des fonds, soit 6 %, est octroyé à des domaines tels que le cinéma et vidéo (4,3 millions de dollars) la littérature (4,0 millions de dollars), les arts multidisciplinaires (2,7 millions de dollars) et l'enseignement des arts (1,8 millions de dollars). Au cours de la même année (2009-10), le financement du Conseil des arts du Canada a représenté 4 % de toutes les dépenses fédérales en matière de culture en Alberta.
- Entre 2005-2006 et 2009-10, les dépenses fédérales en matière de culture en Alberta ont augmenté, passant de 157,6 millions de dollars à 262,4 millions de dollars (une augmentation de 66 %). Au cours de la même période, le financement du Conseil des arts du Canada à l'Alberta a augmenté, passant de 7,0 millions de dollars à 10,5 millions de dollars.
- La plus importante part du financement provincial est concentrée dans six domaines : les bibliothèques, les ressources du patrimoine, l'enseignement des arts, les arts d'interprétation, le cinéma et vidéo et les arts multidisciplinaires (96 % ou 358,3 millions de dollars). Le gouvernement provincial finance aussi les arts visuels et artisanat (6,8 millions de dollars), le multiculturalisme (6,3 millions de dollars) et la littérature (2,2 millions de dollars).

⁷ Source :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Dépenses publiques au titre de la culture : tableaux de données, 2009-2010 », avril 2012, <<http://www.statcan.gc.ca/pub/87f0001x/2012001/part-partie4-fra.htm>>.

**Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
en Alberta, 2009-2010¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Bibliothèques ²	0 \$	179 738 \$	216 925 \$	396 663 \$
Ressources du patrimoine ³	171 318 \$	76 877 \$	33 921 \$	282 116 \$
Enseignement des arts	1 778 \$	36 488 \$	0 \$	38 266 \$
Littérature	3 978 \$	2 194 \$	0 \$	6 172 \$
Arts d'interprétation	17 193 \$	21 438 \$	12 666 \$	51 297 \$
Arts visuels et artisanat	1 647 \$	6 761 \$	0 \$	8 408 \$
Cinéma et vidéo	4 274 \$	23 155 \$	0 \$	27 429 \$
Radiodiffusion et télévision	58 364 \$	247 \$	0 \$	58 611 \$
Industrie du disque	11 \$	125 \$	0 \$	136 \$
Multiculturalisme	1 123 \$	6 250 \$	0 \$	7 373 \$
Multidisciplinaires et autres activités ⁴	2 715 \$	20 565 \$	98 983 \$	122 263 \$
Total	262 400 \$	373 839 \$	362 495 \$	998 734 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2009-2010 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

³Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

⁴Comprend le financement octroyé aux installations culturelles, centres, festivals, municipalités, programmes d'échanges culturels et autres activités.

**Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
total des provinces et des territoires, 2009-2010¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal ²	Total
Bibliothèques ³	0 \$	1 115 730 \$	1 884 057 \$	2 999 787 \$
Ressources du patrimoine ⁴	1 226 398 \$	768 872 \$	150 499 \$	2 145 769 \$
Enseignement des arts	22 001 \$	134 413 \$	0 \$	156 414 \$
Littérature	147 015 \$	30 951 \$	0 \$	177 966 \$
Arts d'interprétation	254 481 \$	226 533 \$	111 455 \$	592 469 \$
Arts visuels et artisanat	23 463 \$	54 997 \$	0 \$	78 460 \$
Cinéma et vidéo	334 063 \$	117 117 \$	0 \$	451 180 \$
Radiodiffusion et télévision	1 943 733 \$	212 999 \$	0 \$	2 156 732 \$
Industrie du disque	26 668 \$	6 278 \$	0 \$	32 946 \$
Multiculturalisme	13 016 \$	26 255 \$	0 \$	39 271 \$
Multidisciplinaires et autres activités	173 183 \$	329 304 \$	802 576 \$	1 305 063 \$
Total⁵	4 164 022 \$	3 023 449 \$	2 948 587 \$	10 136 058 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2009-2010 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses municipales sont calculées pour l'année de calendrier.

³Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

⁴Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

⁵Comprend des transferts entre administrations publiques de l'ordre de 542 \$ millions.

**Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture
en \$ par habitant par province et territoire, 2009-2010¹**

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Canada	122 \$	89 \$	87 \$	301 \$
Terre-Neuve-et-Labrador	121 \$	155 \$	31 \$	308 \$
Île-du-Prince-Édouard	188 \$	127 \$	32 \$	352 \$
Nouvelle-Écosse	136 \$	101 \$	58 \$	296 \$
Nouveau-Brunswick	118 \$	107 \$	37 \$	264 \$
Québec	186 \$	124 \$	76 \$	389 \$
Ontario	108 \$	62 \$	97 \$	269 \$
Manitoba	88 \$	116 \$	53 \$	260 \$
Saskatchewan	61 \$	147 \$	103 \$	315 \$
Alberta	71 \$	100 \$	99 \$	272 \$
Colombie-Britannique	52 \$	53 \$	100 \$	206 \$
Yukon	537 \$	612 \$	13 \$	1 194 \$
Territoires du Nord-Ouest	884 \$	227 \$	66 \$	1 179 \$
Nunavut	489 \$	274 \$	10 \$	787 \$

¹Les chiffres par habitant ont été calculés à l'aide de données fournies par Statistique Canada : Tableau 1 : Dépenses publiques au titre de la culture, selon la province ou le territoire et le palier de gouvernement, 2009-2010 (avril 2012) et Population par année, par province et territoire (juillet 2010).

Note: Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2009-2010 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

Comprend le financement aux bibliothèques, aux ressources du patrimoine (musées, parcs et sites historiques, parcs provinciaux et naturels), à l'enseignement des arts, aux lettres et à l'édition, aux arts de la scène, aux arts visuels et à l'artisanat, aux films et vidéos, à la diffusion, à l'enregistrement sonore, aux arts multidisciplinaires et à d'autres activités.

Les dépenses municipales sont calculées pour l'année civile.

Comprend des transferts entre administrations publiques de l'ordre de 542 \$ millions.

5.0 Tableaux détaillés des fonds accordés à l'Alberta par le Conseil des arts du Canada

Financement du Conseil des arts du Canada à l'Alberta

- Depuis 2003-2004, le financement du Conseil des arts du Canada à l'Alberta a augmenté, passant de 7,8 millions de dollars à 8,4 millions de dollars en 2012-2013, une hausse significative de 7,99%.
- La part des subventions totales du Conseil des arts du Canada qui est allée à l'Alberta a diminué légèrement, passant de 6,18 % en 2003-2004 à 5,94 % en 2012-2013.
- L'initiative de développement créatif de l'Alberta est un programme ponctuel qui a été conçu pour soutenir le développement des arts en Alberta. Ce programme est un partenariat entre l'Alberta Foundation for the Arts et le Conseil des arts du Canada, en collaboration avec la Calgary Arts Development Authority et l'Edmonton Arts Council. Administré par le Conseil des arts et lancé en 2007-2008 pour une période de trois ans, ce programme a ensuite été renouvelé pour une année additionnelle (2010-2011), puis pour une dernière année (2012-2013). Le Conseil des arts du Canada et l'Alberta Foundation for the Arts ont versé une contribution annuelle de 1 M\$ chacun pour les trois premières années du programme (2007-2010) puis une contribution annuelle de 0,5 M\$ chacun pour ses deux dernières années, ce qui porte leur aide à 8 M\$ sur cinq ans. Dans l'ensemble, 1 868 demandes de subventions ont été évaluées et 602 subventions, attribuées aux artistes et aux organismes artistiques en Alberta.

Tableau 4 : Subventions du Conseil des arts du Canada à Alberta et total des subventions du Conseil des arts du Canada, de 2003-2004 à 2012-2013

Exercice	Subventions en \$ à Alberta	Total des subventions du Conseil des arts du Canada	Alberta, en % du total
2003-2004	7 789 789 \$	125 957 452 \$	6,18 %
2004-2005	7 597 010 \$	121 455 742 \$	6,25 %
2005-2006	7 036 001 \$	120 519 422 \$	5,84 %
2006-2007	8 856 684 \$	140 838 547 \$	6,29 %
2007-2008	10 490 767 \$	152 803 607 \$	6,87 %
2008-2009	10 294 200 \$	145 639 343 \$	7,07 %
2009-2010	10 469 130 \$	146 136 164 \$	7,16 %
2010-2011	9 487 394 \$	142 324 085 \$	6,67 %
2011-2012	9 635 427 \$	145 148 810 \$	6,64 %
2012-2013	8 411 987 \$	141 695 453 \$	5,94 %
Changement en %	7,99 %	12,49 %	

**Tableau 5 : Subventions du Conseil des arts du Canada par discipline,
Alberta, 2012-2013**

Discipline	Artistes	Organismes artistiques	Total
Arts médiatiques	302 400 \$	480 152 \$	782 552 \$
Arts visuels	123 000 \$	920 700 \$	1 043 700 \$
Bureau de l'équité	0 \$	72 750 \$	72 750 \$
Bureau des arts autochtones	13 000 \$	12 000 \$	25 000 \$
Bureau Inter-arts	19 500 \$	55 000 \$	74 500 \$
Danse	65 500 \$	716 500 \$	782 000 \$
Développement des publics et des marchés	6 855 \$	52 280 \$	59 135 \$
Lettres et édition	179 500 \$	573 450 \$	752 950 \$
Musique	151 600 \$	2 601 800 \$	2 753 400 \$
Prix et dotations	29 000 \$	0 \$	29 000 \$
Théâtre	43 950 \$	1 993 050 \$	2 037 000 \$
Total - Alberta	934 305 \$	7 477 682 \$	8 411 987 \$
Total - Canada	21 073 988 \$	120 621 465 \$	141 695 453 \$
Subventions à l'Alberta en % du total du financement du Conseil des arts du Canada	4,43 %	6,20 %	5,94 %

Demands de subvention de l'Alberta

- Sur le nombre total de demandes de subvention adressées au Conseil des arts du Canada, la part des demandes de subvention provenant d'artistes et d'organismes artistiques de l'Alberta a diminué, passant de 6,02 % en 2003-2004 à 5,19 % en 2012-2013. Le nombre total de demandes de subvention provenant de l'Alberta a connu une diminution de 20,97 % sur une période de dix ans, de 2003-2004 à 2012-2013.

Tableau 6 : Demands de subvention de l'Alberta présentées au Conseil des arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des arts du Canada, de 2003-2004 à 2012-2013

Exercice	Demands de subvention de l'Alberta	Total des demandes de subvention au Conseil des arts du Canada	Alberta, en % du total
2003-2004	968	16 085	6,02 %
2004-2005	945	16 572	5,70 %
2005-2006	875	15 831	5,53 %
2006-2007	889	15 663	5,68 %
2007-2008	1 183	14 768	8,01 %
2008-2009	1 124	15 305	7,34 %
2009-2010	1 221	16 139	7,57 %
2010-2011	1 203	15 443	7,79 %
2011-2012	1 156	15 694	7,37 %
2012-2013	765	14 727	5,19 %
Changement en %	-20,97 %	-8,44 %	

Inclut les demandes non évaluées, jugées inadmissibles ou transférées à un autre programme.

Alberta – Diverses comparaisons avec d'autres provinces⁸

- La part de demandes de l'Alberta est substantiellement inférieure à sa part des artistes et à sa part de la population. Ainsi, l'Alberta arrive au douzième rang au chapitre du financement du Conseil des arts du Canada par habitant par province, avec 2,17 \$.

Tableau 7 : Alberta – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2012-2013					
Province ou territoire	Subvention du Conseil des arts du Canada par habitant	Part en % du financement	Part en % des demandes de subventions au Conseil des arts du Canada	Part en % de la population	Part en % des artistes
Terre-Neuve-et-Labrador	2,77 \$	1,00 %	0,96 %	1,47 %	0,86 %
Île-du-Prince-Édouard	1,97 \$	0,20 %	0,34 %	0,42 %	0,34 %
Nouvelle-Écosse	4,70 \$	3,14 %	2,82 %	2,72 %	2,67 %
Nouveau-Brunswick	2,63 \$	1,40 %	1,37 %	2,17 %	1,36 %
Québec	5,57 \$	31,66 %	31,64 %	23,09 %	21,54 %
Ontario	3,57 \$	33,98 %	32,25 %	38,72 %	40,60 %
Manitoba	5,17 \$	4,62 %	2,99 %	3,63 %	2,80 %
Saskatchewan	2,93 \$	2,24 %	1,56 %	3,10 %	2,17 %
Alberta	2,17 \$	5,94 %	5,19 %	11,11 %	8,68 %
Colombie-Britannique	4,32 \$	14,10 %	16,34 %	13,25 %	18,49 %
Yukon	10,55 \$	0,27 %	0,41 %	0,10 %	0,15 %
Territoires du Nord-Ouest	4,13 \$	0,13 %	0,21 %	0,12 %	0,13 %
Nunavut	9,20 \$	0,22 %	0,16 %	0,10 %	0,18 %
Autres	...	1,09 %	3,74 %
Total	(Moyenne 4,06 \$)	100,00 %	100,00 %	100,00 %	100,00 %

⁸ Sources :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », septembre 2012, <<http://www.statcan.gc.ca/tables-tableaux/sum-som/l02/cst01/demo02a-fra.htm>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <<http://www.hillstrategies.com/fr/content/les-artistes-dans-les-provinces-et-territoires-du-canada>>.

**Tableau 8 : Financement par collectivité,
Alberta, 2012-2013**

Collectivité	Montant
ASHMONT	1 500 \$
BANFF	330 200 \$
BERWYN	1 500 \$
BLACK DIAMOND	18 000 \$
CALGARY	4 304 757 \$
CAMROSE	13 600 \$
CANMORE	8 500 \$
COCHRANE	4 000 \$
EDMONTON	3 295 745 \$
FORT MACLEOD	3 475 \$
GRANDE PRAIRIE	27 900 \$
HIGH PRAIRIE	6 000 \$
HINTON	20 000 \$
LETHBRIDGE	231 880 \$
MEDICINE HAT	30 000 \$
OKOTOKS	9 000 \$
RED DEER	25 000 \$
ROLLING HILLS	9 000 \$
SADDLE LAKE	4 000 \$
SHERWOOD PARK	4 830 \$
SPRUCE GROVE	23 000 \$
ST LINA	20 000 \$
ST. ALBERT	18 600 \$
TURNER VALLEY	1 500 \$
Total - Alberta	8 411 987 \$
Total - Canada	141 695 453 \$
Subventions à l'Alberta en % du total du financement du Conseil des arts du Canada	5,94 %